

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 97/27375]

3 JULI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 1996 tot samenstelling van de Afvalstoffencommissie

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 1996 betreffende de samenstelling en de werking van de Afvalstoffencommissie;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 1996 tot samenstelling van de Afvalstoffencommissie, worden in de rubriek "Vertegenwoordigers van de verenigingen voor milieubescherming" de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de kolom "Gewoon lid" wordt "J.-L. Roland" vervangen door "Ch. De Doncker";

2° in de kolom "Plaatsvervangend lid" wordt "Ch. De Doncker" vervangen door "E. Delooz".

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN



[C - 97/27376]

**3 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à la désignation des membres de la commission de gestion du Parc naturel des Plaines de l'Escaut**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, notamment les articles 7 et 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 1996 portant approbation de la création du parc naturel des Plaines de l'Escaut;

Vu les délibérations des conseils communaux des communes d'Antoing, de Belœil, de Bernissart, de Brunehaut, de Péruwelz et de Rumes;

Vu la délibération du conseil provincial de la province du Hainaut;

Vu les propositions formulées par le Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, par le pouvoir organisateur du Parc naturel des Plaines de l'Escaut, par les associations qui ont pour objet la conservation de la nature et qui exercent leur activité en tout ou en partie sur le territoire du parc, par les associations professionnelles locales d'agriculteurs, de sylviculteurs et d'artisans, par les organisations locales s'occupant du développement du tourisme, par les services compétents en matière de conservation de la nature et d'aménagement du territoire du Ministère de la Région wallonne;

Vu les délibérations du Gouvernement de la Communauté française;

Considérant qu'il y a lieu de procéder sans délai à la désignation des membres de la commission de gestion afin que celle-ci puisse opérer tous les actes en sa compétence,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon désigne, pour faire partie de la commission de gestion du Parc naturel des Plaines de l'Escaut :

1° comme membres représentant les conseils communaux des communes sur le territoire desquelles s'étend le parc naturel :

a) pour la commune d'Antoing :

- comme membre effectif : M. Didier Dudant;

- comme membre suppléant : M. Jean-Pierre Renaut;

b) pour la commune de Belœil :

- comme membre effectif : M. Lucien Cambier;

- comme membre suppléant : M. Christian Dath;

c) pour la commune de Bernissart :

- comme membre effectif : M. Guy Cange;

- comme membre suppléant : M. Roger Vanderstraeten;

d) pour la commune de Brunehaut :

- comme membre effectif : M. Charles Picq;

- comme membre suppléant : M. Daniel Detournay;

- e) pour la commune de Péruwelz :
- comme membre effectif : M. Philippe Tæke;
 - comme membre suppléant : M. Noël Vandecnocke;
- f) pour la commune de Rumes :
- comme membre effectif : M. Jean Waleckx;
 - comme membre suppléant : M. Serge Bonnet;
- 2° comme membres représentant le conseil provincial de la province du Hainaut :
- comme membre effectif : M. Bernard Detrain;
 - comme membre suppléant : M. Bertin Alluin;
- 3° comme membres représentant le Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature :
- comme membre effectif : M. Pierre Rasmont;
 - comme membre suppléant : Mme Chantal Colin;
- 4° comme membres représentant le pouvoir organisateur du parc :
- comme membre effectif : M. Roger Henneuse;
 - comme membre suppléant : M. Jean Foncoux;
- 5° comme membres représentant les associations qui ont pour objet la conservation de la nature et qui exercent leur activité en tout ou en partie sur le territoire du parc naturel :
- comme premier membre effectif : M. Alain Quintart;
 - comme second membre effectif : M. Patrice Verleye;
 - comme premier membre suppléant : Mme Elisabeth Sirjacobs;
 - comme second membre suppléant : Mme Marie-Gabrielle Sirjacobs;
- 6° comme membres représentant les associations professionnelles d'agriculteurs, de sylviculteurs et d'artisans :
- comme premier membre effectif : M. Jean-Charles Mahieu;
 - comme second membre effectif : M. Gilbert Verstraete;
 - comme troisième membre effectif : M. Emile Foucart;
 - comme premier membre suppléant : M. Jean Dubuffez;
 - comme second membre suppléant : M. Marc Bossaert;
 - comme troisième membre suppléant : M. Eric Larsy;
- 7° comme membres représentant les organisations locales s'occupant du développement du tourisme :
- comme membre effectif : M. Jacques Weverbergh;
 - comme membre suppléant : M. Eric Louviau;
- 8° comme membres représentant le Ministère de la Région wallonne :
- a) pour le service compétent pour la conservation de la nature :
- comme membre effectif : M. Jean-Pierre Verhaegen;
 - comme membre suppléant : M. Damien Bauwens;
- b) pour le service compétent pour l'aménagement du territoire :
- comme membre effectif : M. Patrick Roussille;
 - comme membre suppléant : M. Luc Marechal;
- 9° comme membres représentant le Gouvernement de la Communauté française :
- comme membre effectif : M. Yvan Devos;
 - comme membre suppléant : Mme Roxane Lemaitre.

Art. 2. Les mandats sont exercés à titre gratuit.

Art. 3. Le Ministre ayant la conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

[C - 97/27376]

3. JULI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder der Verwaltungskommission des "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" (Naturpark der Schelde-Ebenen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, insbesondere der Artikel 7 und 24;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 1996 zur Genehmigung der Errichtung des "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" (Naturpark der Schelde-Ebenen);

Aufgrund der Beschlüsse der Gemeinderäte der Gemeinden Antoing, Belœil, Bernissart, Brunehaut, Péruwelz und Rumes;

Aufgrund des Beschlusses des Provinzialrats der Provinz Hennegau;

Aufgrund der Vorschläge, die vom "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur), von der veranstaltenden Behörde des "Parc naturel des Plaines de l'Escaut", von den Vereinigungen, die die Erhaltung der Natur zum Ziel haben und ihre Tätigkeit ganz oder teilweise auf dem Gebiet des Parks ausüben, von den örtlichen Berufsvereinigungen von Land-, Forstwirten und Handwerkern, von den örtlichen Vereinigungen, die mit der Entwicklung des Tourismus beschäftigt sind, und von den für die Erhaltung der Natur und die Raumordnung zuständigen Dienststellen des Ministeriums der Wallonischen Region geäußert worden sind;

Aufgrund der Beschlüsse der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

In der Erwägung, daß die Bezeichnung der Mitglieder der Verwaltungskommission des "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" unverzüglich vorzunehmen ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung bezeichnet die folgenden Personen, um zu der Verwaltungskommission des "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" zu gehören:

1° als Mitglieder, die die Gemeinderäte der Gemeinden vertreten, auf deren Gebiet sich der Naturpark erstreckt:

a) für die Gemeinde Antoing:

- als effektives Mitglied: Herr Didier Dudant;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Jean-Pierre Renaut;

b) für die Gemeinde Belœil:

- als effektives Mitglied: Herr Lucien Cambier;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Christian Dath;

c) für die Gemeinde Bernissart:

- als effektives Mitglied: Herr Guy Cange;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Roger Vanderstraeten;

d) für die Gemeinde Brunehaut:

- als effektives Mitglied: Herr Charles Picq;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Daniel Detournay;

e) für die Gemeinde Péruwelz:

- als effektives Mitglied: Herr Philippe Taeke;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Noël Vandecnocke;

f) für die Gemeinde Rumes:

- als effektives Mitglied: Herr Jean Waleckx;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Serge Bonnet;

2° als Mitglieder, die den Provinzialrat der Provinz Hennegau vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Bernard Detrain;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Bertin Alluin;

3° als Mitglieder, die den "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Pierre Rasmont;

- als stellvertretendes Mitglied: Frau Chantal Colin;

4° als Mitglieder, die die veranstaltende Behörde des Parks vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Roger Henneuse;

- als stellvertretendes Mitglied: Herr Jean Foncoux;

5° als Mitglieder, die die Vereinigungen vertreten, welche die Erhaltung der Natur zum Ziel haben und ihre Tätigkeit ganz oder teilweise auf dem Gebiet des Parks ausüben:

- als erstes effektives Mitglied: Herr Alain Quintart;

- als zweites effektives Mitglied: Herr Patrice Verleye;

- als erstes stellvertretendes Mitglied: Frau Elisabeth Sirjacobs;

- als zweites stellvertretendes Mitglied: Frau Marie-Gabrielle Sirjacobs;

6° als Mitglieder, die die Berufsvereinigungen von Land-, Forstwirten und Handwerkern vertreten:

- als erstes effektives Mitglied: Herr Jean-Charles Mahieu;

- als zweites effektives Mitglied: Herr Gilbert Verstraete;

- als drittes effektives Mitglied: Herr Emile Foucart;

- als erstes stellvertretend Mitglied: Herr Jean Dubuffez;
- als zweites stellvertretend Mitglied: Herr Marc Bossaert;
- als drittes stellvertretend Mitglied: Herr Eric Larsy;

7° als Mitglieder, die die örtlichen Vereinigungen vertreten, die mit der Entwicklung des Tourismus beschäftigt sind:

- als effektives Mitglied: Herr Jacques Weverbergh;
- als stellvertretend Mitglied: Herr Eric Louviau;

8° als Mitglieder, die das Ministerium der Wallonischen Region vertreten:

a) für die Dienststelle, die für die Erhaltung der Natur zuständig ist:

- als effektives Mitglied: Herr Jean-Pierre Verhaegen;
- als stellvertretend Mitglied: Herr Damien Bauwens;

b) für die Dienststelle, die für die Raumordnung zuständig ist:

- als effektives Mitglied: Herr Patrick Roussille;
- als stellvertretend Mitglied: Herr Luc Marechal;

9° als Mitglieder, die die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Yvan Devos;
- als stellvertretend Mitglied: Frau Roxane Lemaitre.

Art. 2 - Die Mandate werden unentgeltlich ausgeübt.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 1997.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

[C - 97/27376]

3 JULI 1997. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de aanwijzing van de personeelsleden van de beheerscommissie van het "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" (Natuurpark van de Scheldevlakten)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken, inzonderheid op artikelen 7 en 24;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 1996 houdende goedkeuring van de oprichting van het "Parc naturel des plaines de l'Escaut";

Gelet op de beslissingen van de gemeenteraden van de gemeenten Antoing, Belœil, Bernissart, Brunehaut, Péruwelz en Rumes;

Gelet op de beslissing van de provincieraad van de provincie Henegouwen;

Gelet op de voorstellen van de "Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature" (Waalse hoge raad voor natuurbehoud), van de inrichtende macht van het "Parc naturel des Plaines de l'Escaut", van de verenigingen die het natuurbehoud tot doel hebben en hun activiteiten geheel of gedeeltelijk op het grondgebied van het park uitoefenen, van de plaatselijke verenigingen van landbouwers, bosbouwers en ambachtslieden, van de plaatselijke organisaties voor de bevordering van het toerisme, van de diensten van het Ministerie van het Waalse Gewest die bevoegd zijn voor natuurbehoud en ruimtelijke ordening;

Gelet op de beslissingen van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Overwegende dat de personeelsleden zo spoedig mogelijk aangewezen moeten worden opdat de beheerscommissie alle handelingen kan verrichten waarvoor ze bevoegd is,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavermelde personen worden door de Waalse Regering aangewezen als lid van de beheerscommissie van het "Parc naturel des Plaines de l'Escaut" :

1° ter vertegenwoordiging van de gemeenteraad van de gemeenten op het grondgebied waarvan het natuurpark gelegen is :

- a) voor de gemeente Antoing :
 - als gewoon lid : de heer Didier Dudant;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Jean-Pierre Renault;
- b) voor de gemeente Belœil :
 - als gewoon lid : de heer Lucien Cambier;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Christian Dath;

- c) voor de gemeente Bernissart :
- als gewoon lid : de heer Guy Cange;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Roger Vanderstraeten;
- d) voor de gemeente Brunehaut :
- als gewoon lid : de heer Charles Picq;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Daniel Detournay;
- e) voor de gemeente Péruwelz :
- als gewoon lid : de heer Philippe Taeke;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Noël Vandecnocke;
- f) voor de gemeente Rumes :
- als gewoon lid : de heer Jean Waleckx;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Serge Bonnet;
- 2° ter vertegenwoordiging van de provincieraad van de provincie Henegouwen :
- als gewoon lid : de heer Bernard Detrain;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Bertin Alluin;
- 3° ter vertegenwoordiging van de "Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature" :
- als gewoon lid : de heer Pierre Rasmont;
 - als plaatsvervangend lid : Mevr. Chantal Colin;
- 4° ter vertegenwoordiging van de inrichtende macht van het park :
- als gewoon lid : de heer Roger Henneuse;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Jean Foncoux;
- 5° ter vertegenwoordiging van de verenigingen die het natuurbehoud tot doel hebben en hun activiteiten geheel of gedeeltelijk op het grondgebied van het park uitoefenen :
- als eerste gewoon lid : de heer Alain Quintart;
 - als tweede gewoon lid : de heer Patrice Verleye;
 - als eerste plaatsvervangend lid : Mevr. Elisabeth Sirjacobs;
 - als tweede plaatsvervangend lid : Mevr. Marie-Gabrielle Sirjacobs;
- 6° ter vertegenwoordiging van de verenigingen van landbouwers, bosbouwers en ambachtslieden :
- als eerste gewoon lid : de heer Jean-Charles Mahieu;
 - als eerste gewoon lid : de heer Gilbert Verstraete;
 - als derde gewoon lid : de heer Emile Foucart;
 - als eerste plaatsvervangend lid : de heer Jean Dubuffez;
 - als tweede plaatsvervangend lid : de heer Marc Bossaert;
 - als derde plaatsvervangend lid : de heer Eric Larsy;
- 7° ter vertegenwoordiging van de plaatselijke organisaties voor de bevordering van het toerisme :
- als gewoon lid : de heer Jacques Weverbergh;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Eric Louviau;
- 8° ter vertegenwoordiging van het Ministerie van het Waalse Gewest :
- a) voor de dienst die voor natuurbehoud bevoegd is :
- als gewoon lid : de heer Jean-Pierre Verhaegen;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Damien Bauwens;
- b) voor de dienst die voor ruimtelijke ordening bevoegd is :
- als gewoon lid : de heer Patrick Roussille;
 - als plaatsvervangend lid : de heer Luc Marechal;
- 9° ter vertegenwoordiging van de Regering van de Franse Gemeenschap :
- als gewoon lid : de heer Yvan Devos;
 - als plaatsvervangend lid : Mevr. Roxane Lemaitre.

Art. 2. De mandaten worden gratis uitgeoefend.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het natuurbehoud behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN